



ウィズユー

発行 東金商工会議所広報委員会
発行部数 21,640 部
〒283-0068 東金市東岩崎1番地5
TEL 0475(52)1101/FAX 0475(52)1105
http://www.togane-cci.or.jp/
✉:info@togane-cci.or.jp

第26回東金市産業祭のご案内

東金の秋と言えば、多くの人で賑わう産業祭。地元産品や新鮮な野菜など、盛りだくさんで販売します。つきたて餅などの無料配布もあります。皆さまのご来場をお待ちしております。

開催日時 平成28年11月27日（日）9:00～14:00 ※雨天決行

開催会場 東金市役所裏駐車場

＜東金商工会議所からの出店＞

◎商業部会

- ・各店舗の展示即売会
- ・新車勢ぞろいの東金モーターショー

◎青年部

- ・豪華景品盛りだくさんの大輪投げ大会

◎女性会

- ・おいしい焼きソバの販売
- ・格安のバザー

※ご出店のお申し込みは終了しております。

問 東金商工会議所

TEL 0475(52)1101



大好評の大輪投げ大会



おいしいもの勢揃い

参加者募集！

EGフープバトル2016

世界選手権

EGフープバトル世界選手権を今年も開催します。「EGフープバトル」とは、1対1でフラフープを回し、相手のフープを落としあう競技です。フープが回れば、小学生から年配の方まで年齢に関係なく参加できます。今年は産業祭にご来場の大勢の観衆が見守る中でのバトルとなります。たくさんのチャレンジャーをお待ちしています。

日時 11月27日（日） 受付 10:00 ※要事前申込
会場 東金市役所裏駐車場 産業祭特設ステージ
競技種目 小学生の部
中学生以上の部

※トーナメント方式で試合を行います。問 東金商工会議所

参加費 500円（当日集金）
申込締切 11月11日（金）

TEL 0475(52)1101

お買い物は東金で！ 東金わくわく商品券

完売御礼

10月15日（土）より販売しました「プレミアム付き東金わくわく商品券」。大好評のうちに完売となりました。

お買い求めいただき、誠にありがとうございました。

注意：500円券は大型店では使用できません。取扱店名簿を確認の上ご利用ください。

（取扱店名簿は商工会館2F窓口で配布しております。又はホームページをご覧ください。）

※ご利用期間は平成29年1月31日（火）までとなっております。HP <http://www.togane-cci.or.jp/>

取扱店の皆さまへ

※取扱店はのぼり旗を必ず掲げてください。
商工会館2F窓口で配布しております。

11月の換金日程は次の通りです。

換金場所 東金商工会館2F特別会議室 換金時間 9:00～16:00

換金日

8日（火）・15日（火）・22日（火）・29日（火）

※換金日以外の換金手続きは一切できませんので、予めご了承願います。

問 東金商工会議所 TEL 0475(52)1101

持参物

①使用済みの商品券

- ★商品券の右端を切り取る。
- ★裏面へ取扱店名を記入。
- ★1枚ずつ切り離し、1000円券と500円券を100枚ずつの束に分ける。

②換金請求書（必ずご記入ください）

③ご印鑑（取扱店の横判、担当者印）



使えるお店は「のぼり旗」が目印

結婚相談

初婚

再婚

未入籍

●女性…半額

つくもブライダル企画

☎ 0475(54)4188

☎ 090-4618-8090

🏠 東金市田間1-12-20

暮らしの「不便」解消します！

網戸修理・取付

自然の風で
節電対策に！

鎌・包丁・ハサミ
新品の切れ味に！

刃物とぎ

ガラス修理

普通ガラスは
即日修理OK

一部商品入れ替えのため特価セール
実施中！ぜひ一度ご来店ください！

＝大島屋金物店＝

0475(52)2187

東金市東金1008



沢村獣医科病院

Sawamura Veterinary Hospital

CT・腹腔鏡設備、鍼灸治療、毎日診察

〒283-0067 千葉県東金市東上宿6-37

TEL 0475(52)3935

FAX 0475(52)3918

URL <http://www.jyu-i.com>

地域一番の良心価格
オレンジパソコンスクール
無料体験会開催します

完全個別対応
シニアの方も安心

「税抜」
受け放題：14,750円
10回/月：9,750円
5回/月：6,750円
テキスト代・入会金・なし

11/2（水）・11/4（金）・11/5（土）・11/8（火）

●ご予約の上ご来校ください● ↓ ☎

〒283-0812 東金市福俵450-1

TEL：0475(78)3438